

## EL PROTEGER NUESTRA CALIDAD DEL AGUA COMIENZA EN EL HOGAR

Conforme nos adentramos en la temporada de lluvias, alentamos a nuestros clientes de saneamiento de aguas residuales para que tengan en cuenta que la protección de la calidad del agua es responsabilidad de todos. Hay muchas cosas que podemos hacer en nuestros hogares para proteger los canales de agua y el medio ambiente de daños innecesarios.

La Agencia del Agua del Condado de Sonoma administra y opera ocho distritos y zonas de saneamiento en todo el condado, proporcionando la recolección de aguas residuales (y en la mayoría de los casos el tratamiento de esas aguas) de cerca de 30,000 hogares. Nuestro objetivo es proteger la salud y la seguridad de nuestros clientes y del medio ambiente - y usted puede ayudar.

Nuestros equipos de trabajo dan mantenimiento a más de 230 millas de tuberías de alcantarillado de aguas residuales en todo el Condado de Sonoma. Estas tuberías recolectan las aguas residuales de su casa o negocio y las envían a una planta de tratamiento. Estos trabajadores realizan limpiezas de rutina en la línea principal de alcantarillado, evalúan las condiciones de las tuberías utilizando equipos de vídeo y realizan reparaciones de rutina y de emergencia a las alcantarillas y a los pozos de registro. El año pasado se limpiaron más de 100 millas de tuberías, se desenterraron y repararon 45 tuberías dañadas, y se inspeccionaron 39 millas de tuberías de alcantarillado. El año pasado los ocho distritos y zonas de saneamiento gastaron un total de \$16.1 millones de dólares en trabajos de operación y mantenimiento.

Algunas de las reparaciones que se realizan se pueden prevenir. Por ejemplo, las líneas de alcantarillado a veces se tapan con la grasa que se tira por el fregadero, o con las toallitas desechables que son puestas en el inodoro. Los derrames del alcantarillado pueden tener impactos negativos en los arroyos y en los ríos. Además, la eliminación adecuada de los medicamentos viejos también protege la calidad del agua y la vida acuática, asegurándose de que los rastros de productos farmacéuticos no terminen en nuestro sistema de agua. Vea los artículos de este boletín para más detalles acerca de lo que usted puede hacer para ayudar a proteger nuestra calidad del agua y del medio ambiente.

## EL INODORO NO ES UN BOTE DE BASURA

Nuestros inodoros están diseñados para deshacerse de dos cosas solamente: los desechos humanos y el papel higiénico. Sin embargo, las personas frecuentemente utilizan los inodoros como un bote de basura. El utilizar su inodoro para deshacerse de artículos para el hogar, tales como toallas de papel, hilo dental, cabello y las bolsas para los desechos de las mascotas puede dañar sus tuberías y causar derrames en las tuberías de alcantarillado.

Un culpable moderno de los bloqueos en las tuberías de alcantarillado son los productos desechables en el inodoro, conocidos en inglés como "flushable". Aun cuando se puedan poner en el inodoro, estos productos pueden acumularse en las tuberías de alcantarillado y causan bloqueos o causan daños a las

bombas. Pruebas realizadas han demostrado que las toallitas que son "flushable" no se degradan fácilmente como el papel higiénico.

Aparte de los engañosos productos que se conocen como "flushable", muchos productos modernos como las toallas de papel, el hilo dental, el cabello y bolsas para los desechos de las mascotas, a menudo pueden causar los mismos daños. Para evitar los bloqueos del sistema de alcantarillado y daños al equipo, simplemente ponga la basura en la basura.

#### ACTUALIZACIÓN DEL DISTRITO DE SANEAMIENTO OCCIDENTAL COUNTY

El Distrito de Saneamiento Occidental County (Distrito) actualmente vierte el agua reciclada dentro de un estanque situado en la cabecera del arroyo Dutch Bill Creek durante el verano y directamente en el arroyo Dutch Bill Creek durante el invierno. La Junta de Control de Calidad de Agua de la Región Costa Norte requiere que el Distrito pare de depositar el agua reciclada en el estanque antes de enero del 2018. El Distrito está estudiando posibles proyectos que cumplan con los requisitos únicos del área de Occidental.

La agencia consultora Stantec ha sido contratada para hacer un análisis de alternativas de sistemas de tratamiento de aguas residuales que funcionarían mejor para el área de Occidental, tomando en cuenta el suelo y las limitaciones ambientales y económicas. Se espera que el análisis final de las alternativas sea dado a conocer a finales del otoño 2015. La información del análisis se utilizará para llevar a cabo la documentación ambiental necesaria para un nuevo proyecto. Los residentes de Occidental recibirán un aviso sobre el documento ambiental cuando este haya sido completado. Además, el Distrito ha lanzado una Solicitud de Propuestas para explorar la posibilidad de trasladar las aguas residuales a otra planta de tratamiento, a largo plazo.

Si a usted le gustaría recibir información sobre el análisis de las alternativas cuando este sea completado o si le gustaría que lo incluyamos en la lista para recibir actualizaciones por correo electrónico, por favor póngase en contacto con Ann DuBay escribiendo a [ann.dubay@scwa.ca.gov](mailto:ann.dubay@scwa.ca.gov) o llamando al 707-524-8378.

[www.sonomacountywater.org/OCSD](http://www.sonomacountywater.org/OCSD)

Condado Occidental Distrito Sanitario c/o Agencia del Agua del Condado de Sonoma  
404 Aviación Blvd.  
Santa Rosa, CA 95403

#### REEMBOLSOS:

Lavadora de ropa: Reciba hasta \$125 dólares de regreso en la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia (HEW por sus siglas en inglés) y que califique para el programa. Los reembolsos están disponibles para todas las lavadoras de ropa Energy Star Most Efficient que están en la lista, con excepción de aquellas lavadoras que contengan tecnología de iones de plata. Un reembolso de \$75 dólares también puede estar disponible por parte de la compañía PG&E.

Inodoro: Obtenga hasta \$150 dólares de regreso en la compra e instalación de cada inodoro nuevo de alta eficiencia (HET por sus siglas en inglés) que este en la lista de los Modelos que Califiquen.

Descargue el formulario de solicitud de reembolso y aprenda más en [www.sonomacountywater.org/rebates](http://www.sonomacountywater.org/rebates) o llame al (707) 547-1918.

Programa de instalación directa de accesorios de alta-eficiencia: Un número limitado de accesorios modernizados de alta-eficiencia, incluyendo el reemplazo de inodoros, urinarios, aireadores del grifo y de la regadera del baño, se ofrecen sin costo alguno a las propiedades que califican. Para recibir más información y para registrarse visite [www.sonomacountywater.org/direct-install](http://www.sonomacountywater.org/direct-install).

Eliminación del césped: Si usted es un usuario dentro de la cuenca del río Russian River, ahora puede ser elegible para ahorrar dinero y conservar el agua reemplazando del pasto/césped en su casa. A través de fondos de ayuda de emergencia por la sequía, la Agencia del Agua está ofreciendo a los propietarios \$0.50 centavos por pie cuadrado de pasto/césped eliminado y reemplazado con plantas de bajo consumo de agua, hasta un máximo de 500 pies cuadrados. Para ver una lista completa de las reglas generales del programa y como calificar visite [www.sonomacountywater.org/drought](http://www.sonomacountywater.org/drought). Debido a que se tienen fondos limitados, este programa sólo se ofrece mientras que los fondos están disponibles.

#### AYUDE A MANTENER NUESTRAS ALCANTARILLAS LIBRES DE GRASA

La manteca, los aceites y las grasas (FOG por sus siglas en inglés) pueden ser la cause de malos olores y de bloqueos en las tuberías de alcantarillado. La grasa también se puede acumular en la tubería con los restos de comida, incluso después de pasar por el triturador de comida.

Por favor, tome nota de las siguientes sugerencias para mantener las tuberías de alcantarillado "libres de grasa":

- Nunca ponga la manteca, los aceites o la grasa de cocina en el fregadero o en el triturador de comida.
- Coloque los restos de comida en los contenedores apropiados o en pilas de composta en lugar de deshacerse de ellos poniéndolos en el drenaje o en el triturador de comida.
- Ponga el exceso de grasa en un recipiente con tapa firme y apretada y congélela para después deshacerse de ella en la basura; limpie la grasa que se queda en la sartén/cazuela con una espátula o toalla de papel.

Para obtener más información sobre el reciclaje o eliminación adecuada de la manteca, los aceites y las grasas, llame a Eco-Desk 707-565-3375 o visite [www.recyclenow.org](http://www.recyclenow.org)

#### PROGRAMA DE ELIMINACIÓN SEGURA DE MEDICAMENTOS

Durante la última década, cada vez hay más pruebas de que cuando los productos farmacéuticos son eliminados en el inodoro, estos tienden a estar presentes en el agua residual que ha sido altamente tratada. La exposición multi-generacional y continua que tiene la vida acuática con los farmacéuticos múltiples tiene consecuencias negativas en el medio ambiente.

La Agencia del Agua del Condado de Sonoma está patrocinando el programa de Eliminación Segura de Medicamentos, el cual permite la eliminación segura de los medicamentos no utilizados y no deseados. Lleve los medicamentos no deseados (en envases originales con su información personal bloqueada) a cualquier sitio participante y durante horas hábiles, para que sean eliminados de manera segura. Para ver los lugares donde usted puede pasar a dejar los medicamentos y ver qué medicamentos son aceptados, visite [www.safemedicinedisposal.org](http://www.safemedicinedisposal.org).

Asegurando nuestro Futuro Invirtiendo en nuestros Recursos Hídricos, el Medio Ambiente y en la Comunidad

[www.sonomacountywater.org/OCSD](http://www.sonomacountywater.org/OCSD)

NOTICIAS DEL DISTRITO DE SANEAMIENTO OCCIDENTAL COUNTY

ADMINISTRADO POR LA AGENCIA DEL AGUA DEL CONDADO DE SONOMA